

MAI
2024
MAY

LE JOURNAL DE LA BASE DES FORCES CANADIENNES DE BAGOTVILLE
THE CANADIAN FORCES BASE BAGOTVILLE NEWSPAPER

Volume 19 Numéro 5



VORTEX

Bagotville



Mgén Carignan en visite à Bagotville



MGen Carignan visiting Bagotville

Pages 2-3

Plus de 2 000 missions pour le capt Lazell / Over 2,000 missions for Capt Lazell... **page 5**

Le CF-18 Démo dessiné à Bagotville / CF-18 Demo Jet design in Bagotville... **page 6**

Les retombées du SAIB pour la communauté / Benefits of Airshow for the community... **page 12**



VITRES+
ACCESSOIRES

Garage Jean-Pierre Tremblay

418 545-4455 | 1737 boul. Talbot, Chicoutimi

Les spécialistes du pare-brise !

Remplacement | Réparation | Assurance



La Igén Carignan poursuit sa mission



PHOTO : IMAGERIE CPLC LESSARD

Trois ans jour pour jour après la création de son organisation et sa nomination en tant que Chef – Conduite professionnelle et culture, la lieutenant-générale Jennie Carignan était de passage à la BFC Bagotville les 29 et 30 avril afin de poursuivre la discussion entamée avec les membres il y a trois ans.

Par **Eric Gagnon**
Rédacteur en chef
Le Vortex

« Après trois ans, notre objectif est de prendre le pouls des membres, de s'assurer que les actions entreprises touchent leurs objectifs. Nous continuons à consulter, à échanger avec les membres, ça fait partie de la façon dont on fonctionne », a expliqué la Igén Carignan, en entrevue avec le Vortex lors de son passage à Bagotville.

Depuis sa nomination et la création de cette nouvelle fonction au printemps 2021,

la Igén Carignan et son équipe ont rencontré plus de 17 000 personnes au sein de l'organisation des Forces armées canadiennes.

Des officiers responsables de la Conduite professionnelle et de la culture ont été nommés au sein de toutes les unités d'envergure des FAC et on sent déjà un vent de changement au sein de l'organisation, selon la Igén Carignan.

« Les gens me disent qu'ils voient des changements. Il y a une prise de conscience de ce que signifie l'inclusion et les inclusions au sein de l'ensemble des Forces armées canadiennes. On change progressivement d'approche et de style de leadership. Nous avons aussi travaillé beaucoup pour améliorer la gestion des conflits », explique la Chef

– Conduite professionnelle et culture.

Tout en étant visiblement très fière du travail accompli par sa jeune organisation, la Igén Carignan admet franchement que tout n'est pas réglé. « Le changement, c'est toujours difficile. On a toujours changé au sein des Forces canadiennes, généralement on ne sent pas de résistance, mais il est normal que les gens défendent ce qui leur tient à cœur. Avec des standards applicables à tous, on regarde plutôt ce qu'on a à gagner à faire preuve de flexibilité et d'ouverture », ajoute la lieutenant-générale.

En référence aux nouveaux standards liés notamment à l'apparence, Mme Carignan admet que même si la règle est simple, puisqu'en gé-

ral elle vise essentiellement à éliminer les distinctions qui étaient faites entre les membres en raison de leur genre ou de leurs croyances, la pilule est plus difficile à avaler pour certains.

« C'est un changement profond tant pour les membres du rang que pour le leadership. Je sais que les militaires sont attachés à leur identité professionnelle et personnelle. Lorsque tout le monde est pareil, personne ne se lève pour dire que quelque chose ne va pas. Dans le monde en perpétuel changement qu'on connaît maintenant, il faut que les leaders s'adaptent rapidement et qu'ils tirent avantage de cette diversité », affirme la Igén Carignan.

« On a toujours eu des militaires aux cheveux longs, c'est juste qu'on autorisait cette caractéristique à un genre. Avec des standards qui s'appliquent à tous, on

le **VORTEX** de Bagotville

Le Vortex est un journal non officiel, autorisé et publié mensuellement avec la permission du commandant de la Base des Forces canadiennes de Bagotville. Les opinions et les points de vue exprimés ne sont pas nécessairement ceux du ministre de la Défense nationale, du commandant de la BFC Bagotville ou de l'équipe du journal. *The Vortex is an unofficial newspaper, authorized and published monthly with the permission of the Commander of Canadian Forces Base Bagotville. The opinions and views expressed are not necessarily those of the Minister of National Defense, the Commander of CFB Bagotville or the newspaper team.*

Éditeur / Editor

Lcol Alexandre Dubois (BFC/CFB Bagotville)

Édition, rédaction, publicité

Edition, Redaction, Publicity

Brin d'com (Eric Gagnon)

418-306-2592

brindcom@royaume.com

Affaires publiques BFC Bagotville / CFB Public Affairs

418-677-7277 ou 418-677-4145

Gestionnaire PSP Manager

Annie Côté 677-4000 (poste 4180)

Le Vortex est publié le second jeudi de chaque mois

disponible en version numérique au

Le Vortex is published on the second Thursday of each

month available in digital version at

www.vortexbagotville.com

au www.facebook.com/VortexBagotville

et sur pressreader.com

Prochaine publication / Next Publication

9 mai 2024 / May 9, 2024

Date de tombée pour la prochaine édition /

Deadline for next edition

Mardi / Tuesday 30 avril

RESTAURANT TERRASSE

La Fringale

•Déjeuner •Menu du jour •Pizza

Poutine déjeuner (1oeuf) - 3 viandes à 9 \$ +taxes

SPÉCIAL du MOIS

On PAYE LES

TAXES pour

vous sur nos

POUTINES

hot chicken ou BBQ

OUVERT

du lundi au vendredi
de 6 h à 13 h 30

**Menu du jour
tous les midis**

7112 ch St-Anicet - 418-677-1443

Image de la une

Front page image

Le commandant de la 3^e Escadre et de la BFC Bagotville, le colonel Colin Marks, accueille la lieutenant-générale Jennie Carignan à son arrivée à la base de Bagotville le 29 avril dernier. / The commander of 3 Wing and CFB Bagotville, Colonel Colin Marks, welcomes Lieutenant General Jennie Carignan upon her arrival in Bagotville on April 29.

d'information et de consultation



PHOTO : IMAGERIE CPLC LESSARD

Durant deux jours, la lgén Carignan a échangé avec des centaines militaires en petits groupes et a répondu aux questions des membres lors d'assemblées publiques à l'aréna de la base. / For two days, LGen Carignan interacted with hundreds of soldiers in small groups and answered questions from members during public meetings at the base arena.

travaille pour mettre en place une véritable équité. On a beaucoup de gens intéressants dans notre organisation et c'est important de discuter avec eux. Si je suis encore là après 38 ans dans les Forces, c'est que je crois encore en ce que nous faisons », conclut la lgén Carignan.

Les officiers locaux de Conduite professionnelle et culture offrent régulièrement des ateliers et des activités afin de promouvoir la diversité et l'inclusion au sein des FAC. Ils sont aussi en mesure de fournir aux équipes de commandement du soutien en résolution de conflits et en leadership. À Bagotville, l'officier de

conduite professionnelle et culture est la major Mélanie Jodoin.

 Les Amputés de guerre

Le Service des plaques porte-clés protège vos clés et finance des programmes essentiels pour les personnes amputées.



Commandez vos plaques porte-clés en ligne. C'est gratuit!

514 398-0759 • 1 800 250-3030
amputesdeguerre.ca

LGen Carignan continues her mission

Three years to the day after the creation of her organization and her appointment as Chief – Professional Conduct and Culture, Lieutenant General Jennie Carignan visited CFB Bagotville on April 29 and 30 to continue the discussion started with the members three years ago.

“After three years, our objective is to take the pulse of the members, to ensure that the actions undertaken meet their objectives. We continue to consult, to exchange with members, it's part of the way we operate,” explained LGen Carignan, in an interview with the Vortex during her visit to Bagotville.

Since her appointment and the creation of this new

function in spring 2021, LGen Carignan and her team have met with more than 17,000 people within the Canadian Armed Forces organization.

Officers responsible for Professional Conduct and culture have been appointed within all major units of the FAC and we can already sense a wind of change within the organization, according to LGen Carignan.

“People tell me they see changes. There is an awareness of what inclusion and misconduct mean across the Canadian Armed Forces. We are gradually changing our approach and leadership style. We have also worked a lot to improve conflict management,” explains the

Head – Professional Conduct and Culture.

While being visibly very proud of the work accomplished by her young organization, LGen Carignan frankly admits that everything is not resolved. “Change is always difficult. We have always changed within the Canadian Forces, generally we do not feel resistance, but it is normal for people to defend what is close to their hearts. With standards applicable to all, we instead look at what we have to gain by showing flexibility and openness,” adds the lieutenant general. With reference to the new standards linked in particular to appearance, Ms. Carignan admits that even if the rule is simple, since

in general it essentially aims to eliminate the distinctions that were made between members because of their gender or their beliefs, the pill is harder to swallow for some.

“This is a profound change for both the ranks and the leadership. I know that military personnel are committed to their professional and personal identity. When everyone is the same, no one stands up and says something is wrong. In the constantly changing world we now know, leaders must adapt quickly and take advantage of this diversity,” says LGen Carignan.

“We have always had soldiers with long hair, it's just that we allowed this

characteristic to a gender. With standards that apply to everyone, we are working to establish true fairness. We have a lot of interesting people in our organization and it's important to talk with them. If I am still here after 38 years in the Forces, it is because I still believe in what we do,” concludes LGen Carignan.

Local Professional Conduct and Culture officers regularly offer workshops and activities to promote diversity and inclusion within the CAF. They are also able to provide conflict resolution and leadership support to command teams. In Bagotville, the professional conduct and culture officer is Major Mélanie Jodoin.



100

MUSÉE
DE LA
DÉFENSE AÉRIENNE



GRATUIT POUR LES MILITAIRES
À PARTIR DU 8 JUIN 2024

VERS DE NOUVEAUX SOMMETS

Mot du commandant

2^e Escadre

Nous devons toujours être prêts

La fin de l'hiver marque le début de la période des mutations, une période qui peut susciter chez certains une certaine fébrilité, parfois accompagnée d'anxiété et d'interrogations en raison des défis liés aux déménagements familiaux. Sachez que vous n'êtes pas seuls; la chaîne de commandement ainsi que le Centre de ressources pour les familles des militaires restent disponibles pour vous soutenir.



En ce qui concerne les opérations, le printemps apporte son lot de risques, notamment en matière d'inondations et de feux de forêt. La 2^e Escadre demeure prête à intervenir rapidement au service de l'Aviation royale canadienne pour répondre aux besoins des Canadiens. Nous maintenons également en permanence une équipe disponible pour répondre aux

Par col Steve Belley
Commandant de la 2^e Escadre

demandes d'évacuation en cas de crise à l'étranger, dans le cadre

d'une assistance à Affaires mondiales Canada.

Le monde évolue vers un contexte géopolitique de plus en plus difficile et incertain, ce qui nous oblige à redoubler d'efforts dans notre préparation à toute éventualité. Le mois dernier, nous avons reçu la visite du commandant adjoint du Commandement des opérations interarmées du Canada (COIC), le major-général Darcy Molstad, qui a souligné la nécessité d'être prêt et de conserver une mentalité résiliente dans cette période de conflits croissants. Le major-général Molstad a exprimé sa reconnaissance pour nos efforts et notre participation continue aux multiples opérations commandées par le COIC.

Comme mentionné par le ministre de la Défense nationale dans la dernière politique de défense *Notre Nord, fort et libre*, les intérêts du Canada ne se limitent pas à nos frontières. L'invasion illégale de l'Ukraine par la Russie représente une menace réelle pour le maintien du droit international, auquel le Canada contribue et bénéficie. En réponse à cette situation, la 2^e Escadre se prépare à l'ouverture et à la préparation de l'aérodrome de Riga en Lettonie pour le détachement d'hélicoptères tactiques en soutien à l'opération REASSURANCE – la plus grande opération militaire internationale en cours des Forces armées canadiennes.

Le concept d'emploi de forces de combat adaptables (EFCA), que nous avons récemment mis en pratique lors de l'exercice multinational COPE NORTH, devient de plus en plus central à nos schémas de manœuvre. À ce sujet, je participerai prochainement à une conférence EFCA organisée par le Centre de guerre aérospatiale de l'Aviation royale canadienne. Nos partenaires du Groupe des cinq (Australie, Canada, Nouvelle-Zélande, Royaume-Uni, États-Unis), avec lesquels nous avons un accord de partage de renseignements, y seront aussi présents.

Je tiens de nouveau à vous souhaiter un excellent printemps et à vous rappeler de ne pas hésiter à utiliser les ressources mises à votre disposition pour faciliter une transition en douceur vers votre nouvelle affectation. J'encourage une communication ouverte, à tous les niveaux de la chaîne de commandement, pour surmonter ces défis. Vous êtes importants pour les Forces armées canadiennes, et nous comptons sur vous pour répondre aux besoins opérationnels ici et à l'étranger!

A word from commander

2 Wing

We must always be ready!

The end of winter marks the beginning of the posting season, a period that can evoke a sense of anticipation for some, and sometimes accompanied by anxiety and questions due to the challenges associated with family moves. Know that you are not alone; the chain of command and the Military Family Resource Centre remain available to support you.

Regarding operations, spring brings its share of risks, particularly in terms of floods and wildfires. 2 Wing remains ready to rapidly assist the Royal Canadian Air Force in meeting the needs of Canadians. Additionally, we always maintain a team available to respond to evacuation requests in times of crisis abroad, as part of our support to Global Affairs Canada.

The world is moving towards an increasingly difficult and uncertain geopolitical climate, which requires us to double down on our efforts to be prepared for any eventuality. Last month, we received a visit from the Deputy Commander of the Canadian Joint Operations Command (CJOC), Major-General Darcy Molstad, who emphasized the need to be prepared and to maintain a resilient mindset in this time of developing conflicts. Major-General Molstad expressed his gratitude for our efforts and our continued participation in the numerous operations commanded by CJOC.

As mentioned by the Minister of National Defence in the latest defence policy "Our North, Strong and Free," Canada's interests extend beyond our borders. The illegal invasion of Ukraine by Russia represents a real

threat to the preservation of international law, to which Canada contributes and benefits. In response to this situation, 2 Wing is preparing for the activation and preparation of Riga airfield in Latvia for the tactical helicopter detachment in support of Operation REASSURANCE – the largest ongoing international military operation of the Canadian Armed Forces.

The concept of Agile Combat Employment (ACE), which we have recently practiced during exercises like COPE NORTH, is becoming increasingly central to our schemes of maneuver. In this regard, I will be participating in an ACE conference organized by the Royal Canadian Air Force Aerospace Warfare Centre later this month. Our Five Eyes partners (Australia, Canada, New Zealand, the United Kingdom, United States), with whom we have an intelligence-sharing agreement, will also be present.

Once again, I would like to wish you a fantastic spring and remind you to not hesitate to use the resources available to facilitate a smooth transition to your new posting. I encourage open communication at all levels of the chain of command to overcome any challenges brought on by the posting season. You are important to the Canadian Armed Forces, and we rely on you to meet operational needs here and abroad!

Col Steve Belley
2 Wing Commander

Plus de 2 000 missions en tant que contrôleur aérien

Le 18 avril, le capitaine Sean Lazell, membre du 12^e Escadron de radar, a souligné une étape importante en complétant sa 2000^e mission contrôlée, un exploit remarquable au sein de la communauté des gestionnaires de combat aérien (ABM).

Par Eric Gagnon
Rédacteur en chef
Le Vortex

Cette étape est impressionnante non seulement en termes de nombre, mais aussi en raison de la diversité des missions accomplies. Il convient de noter qu'il est impliqué dans le contrôle aérien depuis 1999 et était stationné au Centre de commandement NORAD pour la défense aérienne canadienne lors des attentats du 11 septembre 2001.

De plus, il a servi sur le système de surveillance et de contrôle aéroporté en tant que contrôleur, a été déployé en

tant que membre d'une équipe de contrôle aérien tactique et contrôleur aérien avancé, et a assuré la protection du président des États-Unis dans le secteur Est de la défense.

Malgré ce remarquable accomplissement, le capitaine Lazelle demeure modeste. « C'est rare que les gens contrôlent autant de missions surtout parce qu'il est rare que quelqu'un demeure capitaine aussi longtemps que moi dans ce métier », lance-t-il en riant, à moitié sérieux. Il faut dire que le capitaine Lazell a obtenu sa qualification en gestion de mission de combat en 1999, il y a 25 ans cette année, ce qui est effectivement assez rare pour un contrôleur toujours actif.

En effet, même s'il a eu l'occasion de se retrouver derrière un bureau en 2018, il a préféré revenir au contrôle en tant que gestionnaire de combat aérien à Bagotville pour compléter sa carrière. « Je n'étais pas fait pour faire de



Le commandant du 12 ER, le major Sébastien Gagnon, remet au capitaine Sean Lazell (troisième à partir de la gauche) un cadeau en reconnaissance de ses 2 000 missions à titre de contrôleur aérien. / The commander of 12 RSqn, Major XXXX Gagnon, presents Captain Sean Lazell (third from left) with a gift in recognition of his 2,000 missions as air traffic controller.

la paperasse. J'adore ce que je fais et je suis heureux de rentrer au travail chaque matin. En plus j'ai la chance de pouvoir former les nouveaux contrôleurs et les aider à s'améliorer », ajoute le capt Lazell.

Même si on a souligné officiellement une 2 000^e mission

de contrôle, il ne s'agit en fait que de celles qu'il a complétées. « J'ai commencé à tenir un journal de mes missions de contrôle après un certain temps dans les Forces, alors j'ai certainement participé à davantage d'opérations que ça. Je suis très heureux d'avoir pu vivre autant d'expériences partout dans le monde », conclut celui qu'on surnomme Peaches.

D'ici à ce qu'il prenne sa retraite, en principe en août 2025, le Capitaine Lazell continuera de prendre part aux opérations du 12^e Escadron de radar à Bagotville et d'agir en tant que mentor pour de nombreux gestionnaires de combat aérien. Sa passion pour le contrôle tactique est vraiment inspirante et toujours aussi vivante.

More than 2 000 missions controlled

On April 18, Capt. Sean Lazell, a member of the 12th Radar Squadron, marked a milestone by completing his 2,000th controlled mission, a remarkable feat within the Air Battle Manager (ABM) community.

This stage is impressive not only in terms of numbers, but also because of the diversity of the missions accomplished. It should be noted that he has been involved in air traffic control since 1999 and was stationed at the NORAD Command Center for Canadian Air Defense during the attacks of September 11, 2001.

Additionally, he served on the Airborne Surveillance and Control System as a controller, was deployed as a member of a tactical air control team and forward air controller and provided pro-

tection to the President of the United States. United in the Eastern sector of defense.

Despite this remarkable accomplishment, Captain Lazelle remains modest. "It's rare that people control so many missions, especially because it's rare that someone stays captain as long as me in this profession," he says, laughing, half seriously. It must be said that Captain Lazell obtained his qualification in combat mission management in 1999, 25 years ago this year, which is quite rare for a controller still active.

Indeed, even if he had the opportunity to find himself behind a desk in 2018, he preferred to return to control as an air combat manager in Bagotville to complete his career. "I wasn't cut out to do paperwork. I love what I do and I'm happy to come to work every morning. In addi-

tion, I have the chance to train new controllers and help them improve," adds Capt Lazell.

Even if we officially marked a 2,000th control mission, this is in fact only those that he compiled. "I started keeping a journal of my control missions after a while in the Forces, so I've certainly been involved in more operations than that. I am very happy to have been able to live so many experiences all over the world," concludes the man we nickname Peaches.

Until he retires, in principle in August 2025, Captain Lazell will continue to take part in the operations of the 12th Radar Squadron in Bagotville and act as a mentor for numerous air combat managers. His passion for tactical control is truly inspiring and still alive today.

GARAGE La Baie SP

PNEUS + MÉCANIQUE

Vente et installation de pneus
Mécanique générale
Accessoires pour autos et camions
For English speaking advisor ask for Guy Choinière

IL EST TEMPS DE MAGASINER VOS PNEUS D'ÉTÉ...

VENEZ NOUS VOIR!

Toutes les grandes marques de pneus
Grande sélection de jantes (Roues et Mags)

ASTUCE DE PRO...
Faites gonfler vos pneus à l'azote. Ce gaz inerte vous permet de limiter l'usure des pneus, car il n'est pas affecté par la température, donc moins de consommation d'essence, de perte de pression et de risque d'éclatement.

Prenez rendez-vous aujourd'hui
418-544-4455

2460, rue Bagot
La Baie
/garagesplabaie

Le cplc Kelly concepteur du CF-18 démo 2024

Alors que depuis quelques jours la population découvre le nouveau look du CF-18 de démonstration 2024 aux couleurs du centième de l'ARC, bien peu savent que ce nouveau design est l'œuvre d'un technicien de Bagotville, le caporal-chef Kevin Kelly.

Par Eric Gagnon
Rédacteur en chef
Le Vortex

Cette aventure a commencé en 2023 pour le cplc Kelly alors que les Forces armées canadiennes ont lancé un concours pour trouver l'artiste au sein



Le cplc Kevin Kelly du 10 EITA à Bagotville a conçu le design de l'avion de démonstration de l'ARC 2024. / MCpl Kevin Kelly from 10 EITA in Bagotville designed the design of the ARC 2024 demonstration aircraft.

de son organisation à qui serait confiée la conception de la nouvelle image de l'avion.

Après un processus de sélection rigoureux, l'ARC a choisi un membre du détachement de Bagotville du 10 EITA en la personne du cplc Kelly.

Artiste accompli, le militaire n'en est pas à ses premières armes. Il a notamment renouvelé le logo du 10 EITA afin qu'il reflète davantage la mission d'instruction de l'unité à Bagotville et à Cold Lake.

Artiste peintre et technicien habile manuellement, il s'est aussi aventuré dans l'art moins connu du travail de la toile de béton, sculptant entre autres une niche avec sa tech-

nique artistique unique.

Le cplc Kelly, originaire de la Ville de Québec, a revêtu l'uniforme militaire à l'âge de 16 ans, servant chez les Voltigeurs de Québec en tant que réserviste. Il a rejoint la Force régulière en 2010 en tant que technicien en systèmes avioniques.

Le design imaginé par le cplc Kelly est une symphonie visuelle en trois mouvements: l'innovation et la technologie, la puissance aérienne, et un clin d'œil à chaque rang et origine composant le riche patrimoine et l'histoire de l'ARC.

L'innovation et la technologie s'envolent avec un logo ARC futuriste sur chaque aile, accompagné d'engrenages et de circuits électroniques. Le long de la dorsale et entre les stabilisateurs verticaux, ces éléments incarnent la dépendance à la technologie pour les ambitions élevées de l'ARC. Les inscriptions "RCAF 2024" et "ARC 2024" à l'arrière de l'avion déclarent une vision tournée vers l'avenir.

La puissance aérienne est immortalisée sur le stabilisateur vertical de gauche, avec des silhouettes de la flotte de l'ARC.

Quant à l'esprit de l'équipe, il est capturé sur le stabilisateur de droite, avec des silhouettes génériques d'un militaire du rang, d'un officier et d'un pilote réaffirmant l'éthos inclusif de l'ARC. Chaque figure sert de toile vierge, invitant les observateurs à projeter leur genre et nationalité, reflétant leur identité.

Finalement, le patrimoine et l'histoire de l'ARC sont tissés dans le concept peint sur le stabilisateur de droite. Des silhouettes d'avions emblématiques qui ont marqué l'histoire de l'ARC.

Le public pourra admirer le travail du cplc Kevin Kelly au cours du spectacle aérien international de Bagotville, les 22 et 23 juin prochain, sur la piste de la BFC Bagotville.



MCpl Kelly designer of CF-18 Demo

While in recent days the population has discovered the new look of the 2024 demonstration CF-18 in the colors of the 100th anniversary of the ARC, very few know that this new design is the work of a technician from Bagotville, Master Corporal Kevin Kelly.

This adventure began in 2023 for MCpl Kelly when the Canadian Armed Forces launched a competition to find the artist within their organization who would be entrusted with the design of the new image of the plane.

After a rigorous selection process, the RCAF chose a member of the Bagotville detachment of 10 EITA in the person of MCpl Kelly.

An accomplished artist, the soldier is not at his first weapons. In particular, he renewed the logo of the 10 EITA so that it better reflects the training mission of the unit in Bagotville and Cold Lake.

A painter and skilled manual technician, he also ventured into the lesser-known art of working with concrete canvas, sculpting, among other things, a niche with his unique artistic technique. MCpl Kelly, originally from Quebec City, put on a military uniform at the age of 16, serving with the Voltigeurs de Québec as a reservist. He joined the Regular Force in 2010 as an avionics systems technician.

The design imagined by MCpl Kelly is a visual symphony in three movements: innovation and technology, air power, and a nod to each rank and origin making up the rich heritage and history of the RCAF.

Innovation and technology soar with a futuristic ARC logo on each wing, accompanied by gears and electronic circuits. Along the spine and between the vertical stabilizers, these elements embody the reliance on technology for the ARC's lofty ambitions. The "RCAF 2024" and "ARC 2024" in-

scriptions on the rear of the aircraft declare a vision focused on the future.

Air power is immortalized on the left vertical stabilizer, with silhouettes of the RCAF fleet. As for the spirit of the team, it is captured on the right stabilizer, with generic silhouettes of a non-commissioned member, an officer and a pilot reaffirming the inclusive ethos of the ARC. Each figure serves as a blank canvas, inviting observers to project their gender and nationality, reflecting their identity.

Finally, the heritage and history of the RCAF is woven into the concept painted on the right stabilizer. Iconic aircraft silhouettes that have marked the history of the ARC.

The public will be able to admire the work of MCpl Kevin Kelly during the Bagotville international air show, on June 22 and 23, on the runway at CFB Bagotville.



VOTRE FORCE AÉRIENNE
YOUR AIR FORCE

Opération Leapfrog : un pont aérien vers l'Europe



L'arrivée de la 2^e Escadre de chasse à Grostenquin, en France. Deux escadrons se sont posés, tandis que la foule attend l'arrivée du troisième. / The arrival of the 2nd Fighter Wing at Grostenquin, France. Two squadrons have landed, while the crowd awaits the arrival of the third.

Avec l'avènement de la Guerre froide, l'Aviation royale canadienne (ARC) développe un vaste réseau de bases aériennes pour protéger le territoire canadien. Elle regarde également vers l'Ouest pour assurer une protection au territoire européen.

En effet, la 1^{re} Division aérienne

Collaboration spéciale
Yves Dupéré
Musée de Bagotville

est créée en 1951 pour surveiller l'expansion soviétique en Europe dans le cadre de ses engagements au sein de l'Organisation du traité de l'Atlantique Nord (OTAN). L'ARC se lance alors dans une entreprise audacieuse : transporter une force aérienne puissante à travers l'Atlantique pour soutenir ses alliés. L'Opération LEAP FROG prend forme sous une

série de déploiements transatlantiques entre 1952 et 1953.

Op LEAP FROG s'est déroulée en quatre phases distinctes, chacune transportant des escadrons d'avions de combat F-86 Sabre vers l'Europe :

Leap Frog I (mai-juin 1952) : Les 439^e et 441^e Escadrons posent les bases de la 1^{re} Escadre canadienne à Marville (France), marquant le début de la présence aérienne du Canada en Europe;

Leap Frog II (septembre-

octobre 1952) : Les 416^e, 421^e et 430^e Escadrons renforcent la puissance aérienne canadienne, formant la 2^e Escadre à Grostenquin (France);

Leap Frog III (mars 1953) : Les 413^e, 427^e et 434^e Escadrons complètent la 3^e Escadre canadienne à Zweibrücken (Allemagne);

Leap Frog IV (août-septembre 1953) : Cette fois, ce sont les 414^e, 422^e et 444^e Escadrons qui consolident la contribution du Canada à la défense du ciel européen depuis Baden-

Soellingen (Allemagne).

En 1969, la 1^{re} Division aérienne devient le 1^{er} Groupe aérien du Canada, basé à Lahr, en Allemagne de l'Ouest. Malgré les réorganisations, l'engagement envers la défense démocratique en Europe perdure.

Après la chute du mur de Berlin en 1989, le Canada maintient ses responsabilités, mais annonce son retrait en 1993.

La fin complète des opérations européennes en 1994 marque la fin d'une ère pour l'ARC.

Pour vous servir!



Retraité des FAC en vente automobile

Released on march 15th of 2021 as a Military Police at CFB Bagotville. I am now a salesman at the family business and it will be a pleasure to serve the CAF community.

Alexandre Bergeron
Conseiller en produits
Tél: 418-549-5574
Cell: 418-817-2953

rocoto
TOYOTA
1540, boul du Royaume
Chicoutimi



Op Leapfrog : an air bridge to Europe

With the advent of the Cold War, the Royal Canadian Air Force (RCAF) developed a vast network of air bases to protect Canadian territory. It also looks towards the West to provide protection to European territory.

Indeed, the 1st Air Division was created in 1951 to monitor Soviet expansion in Europe as part of its commitments within the North Atlantic Treaty Organization (NATO). The ARC then embarked on a daring undertaking: transporting a powerful air force across the Atlantic to support its allies. Operation LEAP FROG took shape in a series of transatlantic deployments between 1952 and 1953.

Op LEAP FROG took

place in four distinct phases, each transporting squadrons of F-86 Sabre fighter jets to Europe:

Leap Frog I (May-June 1952): The 439th and 441st Squadrons lay the foundations of the 1st Canadian Wing at Marville (France), marking the beginning of Canada's air presence in Europe;

Leap Frog II (September-October 1952): The 416th, 421st and 430th Squadrons reinforce Canadian air power, forming the 2nd Wing at Grostenquin (France);

Leap Frog III (March 1953): The 413th, 427th and 434th Squadrons complete the 3rd Canadian Wing in Zweibrücken (Germany);

Leap Frog IV (August-September 1953): This time, it was the 414th, 422nd and 444th Squadrons which consolidated Canada's contribution to the defense of the European skies from Baden-Soellingen (Germany).

In 1969, the 1st Air Division became the 1st Canadian Air Group, based in Lahr, West Germany. Despite the reorganizations, the commitment to democratic defense in Europe continues. After the fall of the Berlin Wall in 1989, Canada maintained its responsibilities, but announced its withdrawal in 1993. à

The complete end of European operations in 1994 marked the end of an era for the ARC.



Nous avons des solutions hypothécaires pour la vie de militaire.

Pour en savoir plus, consultez la page bmo.com/sbcdc/periodedesaffectedations.



* Des modalités s'appliquent.

VOUS ÊTES MUTÉS? LAISSEZ-NOUS VOUS AIDER!

WE WILL BE GLAD TO SERVE YOU IN ENGLISH

Expérience - Expertise - Intégrité

Militaire à la retraite



Marie-Josée Grenon

Courtier immobilier
résidentiel et commercial

418-812-9660



Marc Dubois

Courtier immobilier
résidentiel et commercial

418-812-6004



Réjean Aubry

Courtier immobilier
résidentiel et commercial

418-591-3131



Via Capitale
Saguenay-Lac-Saint-Jean
Agence immobilière

POUR ACHETER OU VENDRE contactez nous!

viaprotections

HYPOTHÉCAIRE DOMICILIAIRE PROPRIÉTAIRE

Accrédités BGRS

STRENGTHENING THE FORCES ÉNERGISER LES FORCES

La compassion à la rescousse de notre santé mentale!

La Semaine de la santé mentale de l'Association canadienne pour la santé mentale a eu lieu du 6 au 12 mai. Leur message? « Un appel à la gentillesse, parce que la compassion est humaine ».

Pourquoi la compassion est-elle importante?

- Selon les recherches, la compassion est tout aussi agréable pour la personne qui l'exprime que pour celle qui en est l'objet. « Donner de la compassion » à quelqu'un engendre la libération d'ocytocine, une hormone liée au bien-être. Ainsi, cela semble être aussi plaisant, voire plus, que d'en recevoir.
- Faire preuve de compassion envers les autres peut modifier notre façon de penser, en nous faisant percevoir notre environnement plus positivement.
- Lorsque nous traitons les autres avec compassion, en leur témoignant de la bienveillance et de la gentillesse, notre « humeur » tend à en bénéficier.

Après la lecture de cet article, nous vous encourageons à faire un geste de compassion envers vous-même :

- Au lieu de regretter de ne pas pouvoir en accomplir davantage aujourd'hui, reconnaissez que tout le monde a parfois de mauvaises journées. Établir des attentes raisonnables est effectivement un acte de compassion envers soi-même.
- Plutôt que de laisser notre petite voix intérieure dicter notre perception de nous-mêmes et de notre performance, nous pouvons adopter une perspective plus douce et optimiste.
- En accueillant nos lacunes et nos échecs personnels avec bienveillance plutôt qu'en nous jugeant durement, il est plus facile de nous accepter nous-mêmes.

Nous vous encourageons également à miser sur la compassion au travail.

- Nous pouvons nous exercer à témoigner de la compassion à nos collègues en exprimant un intérêt et une préoccupation sincères à leur égard, en les écoutant activement sans juger et en validant leurs expériences et leurs émotions.

Terminons cet article en faisant nous-mêmes preuve de compassion et en vous rappelant que votre santé mentale et physique nous préoccupe sincèrement. Téléphonez à la Promotion de la Santé au 7701 pour évaluer les services qui pourraient vous être utiles, que ce soit pour vous-même ou pour votre équipe.

**INFORMATION SUR LA SEMAINE DE LA SANTÉ MENTALE
CLIQUEZ ICI**

Compassion to the rescue of our mental health!

The Canadian Mental Health Association's Mental Health Week took place from May 6 to 12. Their message? "A call for kindness, because compassion is human."

Why is compassion important?

- According to research, compassion is just as pleasant for the person expressing it as for the person receiving it. "Giving compassion" to someone triggers the release of oxytocin, a hormone linked to well-being. So, it seems to be as pleasant, if not more, than receiving it.
- Showing compassion towards others can change the way we think, making us perceive our surroundings more positively.
- When we treat others with compassion, showing them kindness and kindness, our "mood" tends to benefit.

After reading this article, we encourage you to make an act of compassion towards yourself:

- Instead of regretting not being able to accomplish more today, recognize that everyone has bad days sometimes. Setting reasonable expectations is indeed an act of self-compassion.
- Rather than letting our little inner voice dictate our perception of ourselves and our performance, we can adopt a softer and optimistic perspective.
- By welcoming our personal shortcomings and failures with kindness rather than judging ourselves harshly, it is easier to accept ourselves.

We also encourage you to focus on compassion at work.

- We can practice showing compassion to our colleagues by expressing genuine interest and concern for them, actively listening to them without judgment, and validating their experiences and emotions.

Let's end this article by showing compassion ourselves and reminding you that your mental and physical health is our sincere concern. Call Health Promotion on 7701 to assess the services that could be useful to you, whether for yourself or for your team.

**INFORMATION ABOUT MENTAL HEALTH WEEK
CLIC HERE**

Transition de carrière : se préparer financièrement

Votre sécurité financière est importante pour votre bien-être. Une situation stable, avec des ressources suffisantes, représente un objectif à atteindre ou à maintenir pour la paix d'esprit. Or, les militaires en transition de carrière changent de sources de revenus et risquent de subir une réduction de leur rémunération. Ils doivent trouver un revenu d'emploi régulier et suffisant pour couvrir leurs dépenses.

Pour cette raison, il est très important de comprendre les conséquences financières de la transition de carrière afin de vous préparer à l'évolution de vos revenus et maintenir votre qualité de vie dans le civil.

Identifier l'écart de revenus pour préparer ses options financières et adapter son niveau de vie

Il faut connaître les conséquences financières de sa transition de carrière AVANT de l'entamer, surtout en identifiant l'écart entre les revenus militaires et les revenus civils anticipés. Ainsi, avant votre transition, il est important de connaître cet écart de revenus, mais surtout de bien l'analyser.

Vous devrez commencer par comparer les revenus totaux nets mensuels qui sont déposés dans votre compte courant avec ce qui sera déposé comme revenus nets de la ou des pensions militaires. Cet écart est probablement plus petit que vous ne le pensez car il n'y aura pas de retenues à la source des programmes sociaux sur votre revenu de pension.

Après avoir chiffré cet écart, vous serez alors en mesure de calculer le nombre d'heures de travail rémunérées au salaire minimum requis pour venir le combler. Cette information, très importante, est celle qui vous permettra de bien identifier et de contrôler les répercussions financières de votre transition sur le budget de la famille et sur votre niveau de vie.

En suivant cette démarche simple, vous diminuerez l'anxiété. Vous pourrez prendre les mesures nécessaires pour conserver la même qualité de vie que celle dont vous profitez au sein des Forces.

La transition est propre à chacun. Sa planification aussi. Un accompagnement personnalisé de votre conseiller financier à cette étape importante de votre vie apporte beaucoup: moins de stress, moins de temps de recherche en ligne et des oublis fâcheux.

PATRICE BERGERON
Directeur général

Desjardins
Caisse des militaires





caissedesmilitaires.com

Être propriétaire rapidement?

Avec nous, c'est possible!

Notre personnel expert, c'est:

- Une hypothèque vite approuvée
- Un service rapide et clé en main
- Des rabais et avantages exclusifs

Joignez la force de nos 7000 membres

The quickest way to own a home is by calling us

Our expert staff is:

- A speedy approval of your mortgage
- A turnkey service
- Exclusive discounts and benefits

Join the strength of our 7,000 members



VOUS VOUS DEMANDEZ QUOI FAIRE SI VOUS OU L'UN DE VOS PROCHES PENSEZ AU SUICIDE?



Une nouvelle série de ressources sur la prévention du suicide – créées pour et par les vétérans et les membres de leurs familles – est maintenant disponible pour aider à soutenir vos proches et vous-même, de la façon qui vous convient le mieux.

Consultez ces outils à:
atlasveterans.ca/prevention-du-suicide

A INSTITUT ATLAS POUR LES VÉTÉRANS ET LEUR FAMILLE



 centre de prévention du suicide

Profitez des services pour les familles des militaires

Certains services et certaines organisations font tellement partie du paysage de tous les jours qu'on finit même par oublier leur existence. C'est parfois le cas pour le Centre de ressources pour les familles de militaires (CRFM), qui profite de cette période de mutation pour rappeler que le centre est là en tout temps pour soutenir les membres et leur famille de nombreuses façons.

L'équipe du CRFM rappelle d'abord aux militaires qu'il est de leur responsabilité de fournir l'information sur les membres de leur famille au centre afin que ceux-ci puissent être informés des différents services offerts et pour les desservir adéquatement.

Les membres des familles des militaires et celles des vétérans peuvent se présenter au CRFM, dont les bureaux sont situés dans le centre communautaire, dans le secteur des logements familiaux, en tout temps du lundi au vendredi de 8 h à midi et de 13 h à 16 h.

Parmi les nombreux services offerts par le CRFM de Ba-

gotville, notons les services ou programmes d'accompagnement, de suivi personnalisé à l'arrivée lors d'une affectation, de soutien à l'absence (appels, courriels, répit parental, etc.). Le centre offre aussi du soutien psychosocial individuel, de couple et pour les enfants afin de les aider à relever les défis liés à la vie militaire.

Ceux qui souhaitent prendre part à la vie communautaire peuvent aussi y trouver des occasions de bénévolat, d'orientation professionnelle et scolaire de même que des cours de langue.

Les jeunes sont aussi au cœur des services du CRFM avec la Halte-répit pour les plus jeunes, les groupes parents-enfants et le Teen Town pour les ados.

N'oubliez pas de passer au CRFM pour que toute la famille puisse profiter de ces nombreux services et bien d'autres.

Suivez aussi la page Facebook du CRFM de Bagotville ou visitez le site Web pour connaître les activités à venir.



Take advantage of services for families

Certain services and certain organizations are so much a part of the everyday landscape that we even end up forgetting their existence. This is sometimes the case for the Military Family Resource Center (MFRC), which takes advantage of this period of change to remind people that the center is always there to support members and their families in many ways.

The CRFM team first reminds the military that it is their responsibility to provide information on their family members to the center so that they can be informed of the various services offered and to serve

them adequately. Members of military and veteran families can come to the MFRC, whose offices are in the community center, in the family housing sector, at any time from Monday to Friday from 8 a.m. to noon and from 1 p.m. to 4 p.m.

Among the many services offered by the Bagotville CRFM, we note support services or programs, personalized follow-up upon arrival during an assignment, absence support (calls, emails, parental respite, etc.).

The center also offers psychosocial support for individuals, couples, and children to help them meet the challenges associated with military life.

Those who wish to take part in community life can also find volunteer opportunities, professional and academic guidance as well as language courses.

Young people are also at the heart of the CRFM's services with the Respite Stop for young people, parent-child groups, and Teen Town for teenagers.

Don't forget to stop by the CRFM so that the whole family can benefit from these many services and many others.

Also follow the Bagotville CRFM Facebook page or visit the website to find out about upcoming activities.

COLLECTE DE SANG

BLOOD DRIVE

HÉMA-QUÉBEC

Organisée par
Organized by

BFC Bagotville
CFB Bagotville

En collaboration avec
In collaboration with

le 25^e Centre des Services de Santé
the 25th Health Services Center

Jeudi 23 mai

Thursday, 23 May — By appointment

SUR RENDEZ-VOUS

BASE DE BAGOTVILLE - CRFM / MFRC
Centre communautaire, édifice 116
1775, rue Lucien-Lecompte

Lorsqu'il s'agit de jeux de hasard et d'argent, il est important de respecter les Lignes directrices sur les habitudes de jeu à moindre risque.

Consultez le site lignesdirectricesjeu.ca pour en savoir plus.

LE MONTANT

1% Évitez de jouer plus de du revenu de votre ménage, avant impôts, par mois

LA FRÉQUENCE

4 Évitez de jouer plus de jours par mois

LE NOMBRE

2 Évitez de jouer régulièrement à plus de formes de jeux de hasard et d'argent

LDHJ
Lignes directrices sur les habitudes de jeu à moindre risque

Centre canadien sur les dépendances et l'usage de substances

#LDHJ

Le spectacle aérien : un effort qui en vaut la peine

Ceux qui n'ont jamais vécu le Spectacle aérien international de Bagotville (SAIB) peuvent à peine s'imaginer l'importance de cet événement pour les gens de la région et l'ensemble de la communauté de la BFC Bagotville.

Par Eric Gagnon
Rédacteur en chef
Le Vortex

Alors que le temps file à grands pas en vue de la présentation du SAIB 2024 les 22 et 23 juin prochain, les préparatifs s'accroissent, bousculant les opérations régulières de nombreuses unités et mobilisant des centaines de militaires en vue de ce grand événement.

« Nous aurons presque 1 100 militaires au travail durant le spectacle pour assurer la logistique et les services. C'est sans compter quelques centaines d'autres membres qui seront occupés par des démonstrations ou des présentations durant le spectacle pour leur unité. C'est un peu moins de monde que lors du dernier événement, nous avons donc dû réorganiser un peu les fonctions pour être en mesure de tout accomplir durant les deux jours d'activités », explique le directeur général du SAIB 2024, le lcol Nicolas Parent.

L'ensemble des militaires

qui ne sont pas affectés à d'autres tâches opérationnelles sera affecté au spectacle aérien. « Pour nous, la fin de semaine des 22 et 23 de même que le lundi sont des journées de travail pour l'ensemble des militaires. Ils recevront des tâches par l'intermédiaire de leur chaîne de commandement, et au cours du mois de juin les derniers détails seront communiqués à tout le monde », ajoute le lcol Parent.

Mais le spectacle aérien n'est pas qu'une occasion pour la population régionale de visiter la BFC Bagotville et d'assister aux démonstrations aériennes. Cet événement est l'un des principaux moyens de financement pour le fonds de la base, des fonds non publics destinés au soutien au moral des troupes.

C'est grâce en partie au SAIB que la base peut offrir, en collaboration avec plusieurs partenaires régionaux, des activités de loisirs et touristiques à bas prix pour les membres de la communauté de Bagotville et leur famille.

Les fonds récoltés permettent aussi aux membres de la communauté de Bagotville d'avoir accès à des installations sportives sans frais.

« Chaque édition du SAIB



Plus de 150 000 personnes sont attendues à Bagotville les 22 et 23 juin pour le SAIB 2024. / More than 150,000 people are expected in Bagotville on June 22 and 23 for the SAIB 2024.

nous permet de verser entre 120 000 et 150 000 \$ à ce fonds destiné au bien-être moral et physique des membres et de leur famille », confirme le lcol Parent.

Dans ce même esprit de soutien aux familles, le SAIB met cette année à la disposition des familles une

tente en bordure de la piste afin qu'elles puissent profiter du spectacle.

Jusqu'à maintenant, près de 1 500 conjointes, conjoints et enfants de militaires ont manifesté leur intérêt pour une place dans la tente des familles. Chacun ayant droit à une journée au choix

(samedi ou dimanche) il est essentiel de réserver sa place. Ce sont les militaires qui doivent en faire la demande par le biais de leur chaîne de commandement.

Plus de 150 000 personnes sont attendues à la BFC Bagotville dans le cadre du SAIB 2024.

The air show : a worthwhile effort

Those who have never experienced the Bagotville International Air Show (SAIB) can hardly imagine the importance of this event for the people of the region and the entire CFB Bagotville community.

As time flies by for the presentation of SAIB 2024 on June 22 and 23, preparations are accelerating, disrupting the regular operations of many units and mobilizing hundreds of soldiers for this major event.

“We will have almost 1,100 military personnel working during the show to provide logistics and services. This is without counting a few hundred other members who will be busy with demonstrations or presentations during the show for their unit. It's a little less crowded than during the last event, so we had to reorganize the functions a little to be able to accomplish everything during the two days of activities,” explains the Direc-

tor General of SAIB 2024, LCol Nicolas Parent.

All military personnel who are not assigned to other operational tasks will be assigned to the air show. “For us, the weekend of the 22nd and 23rd as well as Monday are workdays for all military personnel. They will receive tasks through their chain of command, and during the month of June the final details will be communicated to everyone,” adds LCol Parent. But the air show is not just an opportunity for the regional population to visit CFB Bagotville and attend aerial demonstrations. This event is a primary means of fundraising for the base fund, non-public funds intended to support troop morale.

It is thanks in part to the SAIB that the base can offer, in collaboration with several regional partners, low-cost leisure and tourist activities for members of the Bagotville community and their families.

The funds raised also allow members of the Bagotville community to have access to sports facilities at no cost.

“Each edition of the SAIB allows us to contribute between \$120,000 and \$150,000 to this fund intended for the moral and physical well-being of members and their families,” confirms LCol Parent.

In this same spirit of supporting families, this year the SAIB is providing families with a tent along the track so that they can enjoy the show.

To date, nearly 1,500 military spouses and children have expressed interest in a place in the family tent. Everyone is entitled to a day of their choice (Saturday or Sunday) so it is essential to reserve your place. It is the military who must make the request through their chain of command.

More than 150,000 people are expected at CFB Bagotville as part of SAIB 2024.

An advertisement for Voyageur Aviation. At the top, there is a logo for the 100th anniversary of the RCAF, featuring a red maple leaf inside a blue circle with the number 100 and the text 'YOUR AIR FORCE'. Below this, the text reads: 'Voyageur Aviation commémore fièrement le centenaire de l'ARC' and 'Voyageur Aviation proudly commemorates the RCAF Centennial'. At the bottom, there is the Voyageur Aviation logo with the tagline 'Proposer des solutions innovantes.' and 'Delivering innovative solutions.' and the website 'voyav.com'.



PHOTO : IMAGERIE AVR BACON

Biscuit sourire / Smile Cookie

Le commandant de la 3^e Escadre et de la BFC Bagotville, le colonel Colin Marks et l'adjudant-chef Marc Beaumier s'appliquent ici à dessiner des sourires sur les biscuits fraîchement préparés par l'équipe du restaurant Tim Hortons de la Base. Les fonds récoltés dans le cadre de cette activité annuelle du Biscuit sourire sont remis dans la région à la Fondation Jean Allard pour la cause de l'autisme. / The commander of the 3 Wing and CFB Bagotville, Colonel Colin Marks and Chief Warrant Officer Marc Beaumier are working here to draw smiles on the cookies freshly prepared by the team from the Tim Hortons restaurant on the Base. The funds collected as part of this annual Smile Biscuit activity are donated in the region to the Jean Allard Foundation for the cause of autism.



PHOTO : IMAGERIE AVR BACON

Visite / Visit

Un groupe de réservistes du NCSM Champlain a pris part à une visite de familiarisation à la BFC Bagotville le 18 avril dernier. On les voit ici lors de leur passage à l'Escadron 433. / A group of reservists from HMCS Champlain took part in a familiarization visit to CFB Bagotville on April 18. We see them here during their visit to Squadron 433.



PHOTO : IMAGERIE CPLC PICARD

Amis de l'Aviation royale du Canada

La Fondation des Amis de l'Aviation royale du Canada ont profité du dîner régimentaire du 11 avril soulignant les 100 ans de l'ARC pour remettre au Spectacle aérien de Bagotville un chèque de 20 000 \$. Cette somme servira à couvrir les frais de la nouvelle tente des familles installée sur le site cette année pour les familles de militaires de Bagotville. / The Friends of the Royal Canadian Air Force Foundation took advantage of the Mess dinner on April 11 marking the 100th anniversary of the RCAF to present to Bagotville Air Show a check for \$20,000. This amount will be used to cover the costs of the new family tent installed on the site this year for military families from Bagotville.



PHOTO : IMAGERIE AVR BACON

Visite des Alouettes / A visit from Montreal Alouettes

Une délégation de joueurs de l'équipe de football des Alouettes de Montréal accompagnée de leur entraîneur honoraire, le mgén Darcy Molstad étaient de passage à Bagotville le 14 avril avec la coupe Grey. Ils ont rencontré la communauté militaire au gymnase du centre communautaire. La délégation s'est aussi rendu visiter les installations de l'Escadron 425. / A delegation of players from the Montreal Alouettes football team accompanied by their honorary coach, MGen Darcy Molstad, visited Bagotville on April 14 with the Gray Cup. They met with the military community at the community center gymnasium. The delegation also visited the installations of Squadron 425.



Bagotville fête les 100 ans de l'ARC



PHOTO : IMAGERIE CPLC PICARD



Le 11 avril, la BFC Bagotville a souligné le centenaire de l'Aviation royale canadienne au cours du premier dîner régimentaire à se tenir à Bagotville depuis près de cinq ans.

Le souper qui s'est déroulé au mess de des rangs juniors en présence de plus de 175 participants et une impressionnante liste d'invités d'honneurs composée d'anciens commandant de la BFC Bagotville.

Les major-généraux Sylvain Ménard et Darcy Molstad se sont donc joints au major-général à la retraite Alain Pelletier et au colonel à la retraite Normand Gagné à titre de président d'honneur de l'événement. Une importante délégation de colonels honoraires de différentes unités de la base se sont aussi joints aux invités pour cette soirée haute en couleurs.

En collaboration avec le Musée de la Défense aérienne de Bagotville un décors rappelant l'histoire de l'Aviation royale canadienne avait été aménagé incluant notamment banderoles et modèles réduites. Le dîner a aussi été parsemée de capsule historiques lues par différents membres de la BFC Bagotville.

Un impressionnant gâteau aux couleurs du centenaire avait été confectionné pour l'occasion. Les invités d'honneur se sont joints au commandant de la BFC Bagotville, le colonel Colin Marks pour servir la première part après le repas.

L'ambiance musicale était assurée par la musique du Régiment du Saguenay.

Bagotville celebrates 100 years of RCAF

On April 11, CFB Bagotville marked the centennial of the Royal Canadian Air Force during the first regimental dinner to be held in Bagotville in almost five years.

The dinner which took place in the junior ranks mess in the presence of more than 175 participants and an impressive list of guests of honor made up of former commanders of CFB Bagotville.

Major-Generals Sylvain Ménard and Darcy Molstad joined retired Major-General Alain Pelletier and retired Colonel Normand Gagné as honorary president of the event. A large delegation of honorary colonels from different units on the base also joined the guests for this colorful evening.

In collaboration with the Bagotville Air Defense Museum, decorations recalling the history of the Royal Canadian Air Force were created, including banners and scale models. The dinner was also interspersed with historical capsules read by different members of CFB Bagotville.

An impressive cake in the colors of the centenary was made for the occasion. The guests of honor joined the Commander of CFB Bagotville, Colonel Colin Marks to serve the first portion after the meal.

The music was provided by the Régiment du Saguenay.



PHOTO : IMAGERIE CPLC PICARD

Plus de 175 personnes ont pris part au dîner régimentaire soulignant le 100^e de l'aviation à Bagotville sous l'égide de quatre coprésident d'honneur. Sur la photos du bas on reconnaît, de gauche à droite, le commandant de la BFC Bagotville, le col Colin Marks, le mgén Darcy Molstad, le mgén Sylvain Ménard, le mgén(r) Alain Pelletier et le col(r) Normand Gagné lors de la coupe de l'impressionnant gâteau aux couleurs du centième. More than 175 people took part in the regimental dinner marking the 100th anniversary of the aviation in Bagotville under the aegis of four honorary co-presidents. In the bottom photo we recognize, from left to right, the commander of CFB Bagotville, Col Colin Marks, MGen Darcy Molstad, MGen Sylvain Ménard, MGen(r) Alain Pelletier and Col(r) Normand Gagné when cutting the impressive cake in the colors of the hundredth.

Club de Golf BFC Bagotville



Club de Golf Port-Alfred

	Prix PSL	Prix régulier
40 ans et +	1393.54\$	1667.24\$



Club de Golf de Chicoutimi

	Prix PSL	Prix régulier
40 ans et +		
• 1ere année / 1st Year	1700 \$	3181.25\$
• 2ième année/2nd Y	1900 \$	
• Maximum	2300\$	

Tarifications avantageuses pour les joueurs de 39 ans et - Advantageous rates for players aged 39 and under

Le club de golf de la BFC Bagotville possède des ententes avantageuses avec les Club de Port-Alfred et de Chicoutimi
Contactez Audrey Lecours si vous souhaitez joindre le club ou avoir plus d'informations

*The CFB Bagotville golf club has advantageous agreements with the Port-Alfred and Chicoutimi Clubs
Contact Audrey Lecours if you would like to join the club or have more information*

418-677-4000 # 661-7581



Équipe représentative 2024 **GOLF** Base Team 2024

11 et 12 juin 2024 / June 11 & 12, 2024
Club de golf d'Arvida



Information & inscription
Information & registration



** militaire seulement / military only

Abonnez-vous à la page
Facebook du PSP de la
BFC Bagotville

[www.facebook.com/
PSPBAGOTVILLE/](http://www.facebook.com/PSPBAGOTVILLE/)



Les sourires sont parfois des façades qui cachent la douleur.



Pour certaines personnes qui ont servi dans les Forces armées canadiennes ou la GRC, la santé mentale peut prendre de nombreux visages. Si vous éprouvez des difficultés, il existe des services de soutien pour vous et votre famille.

Veterans.gc.ca/SanteMentale
1-866-522-2022



Anciens Combattants
Canada Veterans Affairs
Canada

Canada



COURSE BFC BAGOTVILLE

CFB BAGOTVILLE RUN

HÔTE DE LA COURSE DE L'ARC / RACF RUN HOST



17 MAI 2024 / MAY 17TH



7:30 A.M - 11:30 A.M.



PIED DE LA TOUR / BOTTOM OF TOWER



**PRIX DE PARTICIPATION
PARTICIPATION PRIZE**



**5 & 10 KM
COURSE DES ENFANTS / KIDS RUN
DÉFI DES UNITÉS / UNITS CHALLENGE**



**POUR
INSCRIPTION
FOR REGISTRATION**



NOS COMMANDITAIRES / OUR SPONSORS :

